



(مشیل کے لیے)

**Education Bureau**The Government of the  
Hong Kong Special Administrative Region  
of the People's Republic of China**کنڈرگارٹن داخلہ کی خاطر رجسٹریشن سند کے لیے درخواست**  
(والدین سے تقاضا کیا جاتا ہے کہ اپنے بچہ (بچوں) کے لیے ستمبر اور نومبر 2022 کے مابین  
درخواست جمع کروائیں جو کہ 2023/24 اسکول سال میں نرسری کلاس (K1) میں پڑھنا چاہ  
رہے ہیں)

# برائے مہربانی مناسب باکس پر دائرہ لگائیں

(براہ مہربانی درخواست فارم پُر کرنے سے قبل رہنما نکات کا بغور مطالعہ کر لیں)

\* پُر کرنا اختیاری ہے

(عام طور پر عرضی گزار کو بچے کے والد یا والدہ میں سے بونا ضروری ہے یا براہ مہربانی متعلقہ معاونتی ٹیوٹوں کے ساتھ حصہ III میں ذکر کریں)

**حصہ I عرضی گزار کے کوائف**

1.	# خطاب*	1 جناب	2 محترمہ	3 عزیزہ	
2.	نام انگریزی میں (یعنی شناختی دستاویز میں بیان کردہ ترتیب میں)				
3.	نام چینی میں				
4.	# شناختی دستاویز کی قسم اور نمبر (براہ مہربانی رہنما نکات کے حصہ B کے 1.3 پیرا سے رجوع کریں)	A: کارڈ نمبر HKID: ( )	B: دیگر شناختی دستاویز نمبر: _____		
5.	سال پیدائش	Y _____			
6.	گھر کا پتہ عمارت کا نام اسٹیٹ/گاؤں گلی کا نمبر و نام ضلع	فلپٹ	منزل	بلاک	
7.	# علاقہ HK میں خط و کتابت (برائے مہربانی اگر یہ گھر پتہ جیسا ہی ہے تو اسے خالی چھوڑیں) عمارت کا نام اسٹیٹ/گاؤں گلی کا نمبر و نام ضلع	1 HK	2 KLN	3 NT	فلپٹ
8.	مقامی رابطہ ٹیلیفون نمبر	1 HK	2 KLN	3 NT	(گھر) (موبائل)*

"درخواست کی تصدیق" وصول کرنے کے لیے

دفتری استعمال کے لیے

①

A

T

X

4

⑤

F

M

②

H

S

N

U

**حصہ II بچے/بچوں کے کوائف**(رجسٹریشن سرٹیفکیٹ برائے داخلہ کنڈرگارٹن داخلہ/کنڈرگارٹن داخلہ پاس کے لیے درخواست نہ دینے والے بچے/بچوں یا پہلے ہی درخواست دے چکے دیگر افراد خانہ کے کوائف  
ضروری نہیں ہیں)

1.a.	نام انگریزی میں (لازمی) (یعنی شناختی دستاویز میں بیان کردہ ترتیب میں)				
b.	نام چینی میں				
c.	# شناختی دستاویز قسم و نمبر (برائے مہربانی رہنما نکات کے حصہ B کے 2.3 پیرا سے رجوع کریں)	A: HK پیدائش سرٹیفکیٹ نمبر: ( )	B: HKID کارڈ نمبر: ( )		
		C: دیگر شناختی دستاویز نمبر: _____			
d.	تاریخ پیدائش	Y _____	M _____	D _____	
e.	# عرضی گزار سے رشتہ (میں متعلقہ معاونتی ٹیوٹوں کے ساتھ تخصیص کریں III برائے مہربانی حصہ)	A: بچہ	B: دیگر		
f.	# اسکول سال جس کے لیے درخواست دے رہے ہیں (برائے مہربانی رہنما نکات کے حصہ B کے پیرا 2.1 سے رجوع کریں)	C: اسکول سال 2023/24	E: اسکول سال 2022/23		
g.	# جماعت جس کے لیے درخواست دے رہے ہیں (اٹم f میں منتخب اسکول سال کے تعلق سے)	N: نرسری جماعت (K1)	L: ادنیٰ جماعت (K2)	U: اعلیٰ جماعت (K3)	
2.a.	نام انگریزی میں (لازمی) (یعنی شناختی دستاویز میں بیان کردہ ترتیب میں)				
b.	نام چینی میں				
c.	# شناختی دستاویز قسم و نمبر (برائے مہربانی رہنما نکات کے حصہ B کے پیرا 2.3 سے رجوع کریں)	A: HK پیدائش سرٹیفکیٹ نمبر: ( )	B: HKID کارڈ نمبر: ( )		
		C: دیگر شناختی دستاویز نمبر: _____			
d.	تاریخ پیدائش	Y _____	M _____	D _____	
e.	# عرضی گزار سے رشتہ (میں متعلقہ معاونتی ٹیوٹوں کے ساتھ تخصیص کریں III برائے مہربانی حصہ)	A: بچہ	B: دیگر		
f.	# اسکول سال جس کے لیے درخواست دے رہے ہیں (برائے مہربانی رہنما نکات کے حصہ B کے پیرا 2.1 سے رجوع کریں)	C: اسکول سال 2023/24	E: اسکول سال 2022/23		
g.	# جماعت جس کے لیے درخواست دے رہے ہیں (اٹم f میں منتخب اسکول سال کے تعلق سے)	N: نرسری جماعت (K1)	L: ادنیٰ جماعت (K2)	U: اعلیٰ جماعت (K3)	

③

A

E

S

B

F

R

C

G

3

D

H

④

A

E

S

B

F

R

C

G

3

D

H

⑦

0

T

V

⑨

F

M

اگر آپ نے حصہ II میں کسی ایسے رکن کے کوائف بھرے ہیں جو آپ کا بچہ نہیں ہے، تو برائے بچے کے ساتھ مہربانی اپنے رشتہ کی تخصیص کریں برائے مہربانی بچے کے والد/والدہ کی شناختی دستاویز اور اختیار دہی خط کی نقل بھی فراہم کریں۔ اگر اس طرح کی دستاویزات پیش نہیں کیے جاسکتے ہیں، اور بچے آپ کے زیر نگرانی ہے، تو برائے مہربانی متعلقہ معاونتی ثبوت فراہم کریں

بچے کے ساتھ رشتہ (برائے مہربانی تخصیص کریں)

حصہ IV خط و کتابت کی زبان

انگریزی [E] | چینی [C] # | خط و کتابت کی زبان 1.

حصہ V ذمہ داری لینا اور اعلان

1. ہانگ کانگ مخصوص انتظامی علاقہ کی حکومت جسے اس کے بعد "HKSAR" حکومت کہا جائے گا نے کنٹرولنگ (KG) تعلیم اسکیم (جسے اس کے بعد "اسکیم" کہا جائے گا) نافذ کی ہے جو اسکول سال 2017/18 سے موثر ہے۔ چونکہ HKSAR حکومت کو "اسکیم" کے مطابق میرے منحصر (منحصرین) (جس کی تفصیلات اس فارم کے حصہ II میں دی گئی ہیں) (جسے اس کے بعد انفرادی یا اجتماعی طور پر "بچہ" کہا جائے گا) کے لیے "رجسٹریشن سرٹیفکیٹ برائے کنٹرولنگ داخلہ" (جسے اس کے بعد "RC" کہا جائے گا) یا "کنٹرولنگ داخلہ پاس" (جسے اس کے بعد "AP" کہا جائے گا) پر غور کرنا اور اس پر عمل کاری کرنا ہے "اس لیے" میں (یعنی، جس نے اس دستاویز کے نیچے دستخط کیا ہے اس طور پر کہ میری تفصیلات اس فارم کے حصہ I میں فراہم کی ہیں) بذریعہ ہذا ذیل کی شقوں 2 سے 10 میں جو لکھا گیا ہے اس کا اعتراف اور اس سے اتفاق کرتا/کرتی ہوں۔

2. میں نے "رینما نکات" بابت درخواست برائے رجسٹریشن سرٹیفکیٹ برائے کنٹرولنگ داخلہ" (جسے اس کے بعد "رینما نکات" کہا جائے گا) کو غور سے پڑھا لیا اور مکمل طور پر سمجھ لیا ہے۔ میں بذریعہ ہذا ذمہ داری لیتا/لیتی ہوں کہ "رینما نکات" (جیسا کہ اس میں وقت فوقتاً HKSAR حکومت کے ذریعے ترمیم کی جاسکتی ہے) میں بیان کردہ تقاضوں اور تفصیلات اور اس طرح کے دیگر تقاضوں اور ہدایات کی تعمیل کروں گا/گی اور بچے کے تعمیل کرنے کو یقینی بنائوں گا/گی۔ RC یا AP کے لیے درخواست یا اس کے استعمال کی شرائط سے متعلق وقت فوقتاً HKSAR حکومت کے ذریعے جاری کیا جائے گا۔

3. میں سمجھتا/سمجھتی ہوں اور اتفاق کرتا/کرتی ہوں کہ RC یا AP صرف ایسے اہل بچے پر لاگو ہوتا ہے جس کا "اسکیم" کے تحت کسی اہل مقامی غیر نفع بخش KG میں رجسٹریشن کے تحت احاطہ ہو "اسکیم"۔

4. میں سمجھتا/سمجھتی ہوں کہ RC، کی درستی مدت 3 سال ہے۔ اگر والدین ذاتی امور کے پیش نظر (مثلاً، بچوں کی انفرادی کیفیات، خاندانی عوامل، اسکولوں کی تبدیلی، وغیرہ) اپنے بچوں کو کسی خاص لیول کو دہراتے ہیں اور لہذا اس کے لیے KG کی مدت کا انتظام 3 سالوں سے زائد مدت کے لیے کرتے ہیں، تو والدین کو اسکیم کے تحت دی جانے والی سبسڈی کی کٹوتی سے قبل مکمل اسکول فیس جمع کرانا ہوتی ہے۔ خصوصی صورت حال کے پیش نظر، والدین RC کی درستی کی مدت میں توسیع کے لیے درخواست دے سکتے ہیں۔ RC کی درستی کی مدت میں توسیع کی درخواست کو ان طلباء کے لیے کیس بائی کیس بنیاد پر (EDB) مدنظر رکھے گی جن کی خصوصی ضروریات ہوتی ہیں۔ عرضی گزار کو متعلقہ ثبوت فراہم کرنا ہوتا ہے، مثال کے طور پر، متعلقہ رجسٹرڈ میڈیکل پریکٹیشنر یا پروفیشنل (مثلاً، پڈیاٹریٹیشن، سائیکاٹریٹ، سائیکاٹریٹ دان، کلینکل نفسیات دان، وغیرہ)، کی جانب سے جاری کردہ تخمینہ رپورٹ، جس میں تصدیق کی گئی ہو کہ بچے کی خصوصی ضروریات ہیں اور بچے کو عمومی نین سالوں سے زائد مدت کے لیے KG تعلیم کی ضرورت ہے۔

5. میں سمجھتا/سمجھتی ہوں کہ ایک ماہ کی سبسڈی کے ساتھ اسکیم KG کی رقم وصولی کے لیے، ایک اہل بچے کو کہ KG میں زیر مطالعہ ہو کہ اس ماہ میں کلاسز لینا ہوتی ہیں۔ عمومی طور پر، اگر بچے پورے ماہ کے لیے اسکول سے غیر حاضر ہو (یعنی کہ کسی مخصوص ماہ میں تمام اسکول دنوں میں غیر حاضر ہو)، تو اس ماہ کے لیے طلبت علم کی وہ سبسڈی متعلقہ KG میں جمع نہیں کی جائے گی؛ والدین سے تقاضا کیا جاتا ہے کہ اس KG کے "Fees Certificate" میں ظاہر کی جانے والی اسکیم کے تحت سبسڈی کی کٹوتی سے قبل پوری اسکول فیس ادا کرے کہ جس میں بچے کو داخل کیا گیا ہے۔ اگر کوئی مخصوص حالات ہوں (مثلاً پورے ماہ کے لیے بیماری کے باعث غیر حاضری، تو والدین سے جوازات اور دستاویزی ثبوت کی رسید کے ملنے پر (غیر حاضری کے ماہ کے تمام اسکول ایام پر محیط)، اسکول سبسڈی کے لیے EDB کو درخواست دے سکتے ہیں۔ ہر کیس کو انفرادی مریٹس پر پیش نظر رکھا جائے گا، تاہم، اگر بچے کی غیر حاضری سفر پر مشتمل ہوتی ہے، تو ان کیسز میں سبسڈی کی فراہمی کو مدنظر نہیں رکھا جائے گا۔

6. میں بذریعہ ہذا ذمہ داری لیتا/لیتی اور ضمانت دیتا/دیتی ہوں کہ میرے ذریعہ فراہم کردہ معلومات، معاونتی دستاویزات اور اس درخواست کے تعلق سے واقفیتا میرے ذریعہ یا میری جانب سے کی گئی نمائندگیوں (جنہیں اس کے بعد اجتماعی طور پر "معلومات" کہا جائے گا) درست اور مکمل ہیں۔ میں سمجھتا/سمجھتی ہوں کہ EDB درخواست پر عمل کاری معلومات کی بنیاد پر کرے گا۔

7. اگر (I) اس ذمہ داری اور اعلان میں میرے ذریعہ یا میری جانب سے دی گئی نمائندگی غیر درست یا گمراہ کن ہے یا اگر کوئی غلط دستاویز فراہم کیا گیا ہے؛ یا (II) اگر میں اس ذمہ داری اور اعلان کی شرائط کی تعمیل کرنے میں ناکام رہتا/رہتی ہوں، کسی ایسی طاقت، حقوق اور علاج کے بغیر جو حکومت اس ذمہ داری اور اعلان HKSAR میں رکھتی ہے، تو HKSAR حکومت کو یہ استحقاق ہوگا کہ وہ اس درخواست کو فوری طور پر کالعدم کر دے، یا جیسا کہ معاملہ ہو سکتا ہے، فور طور پر RC یا AP کو کالعدم کر دے؛ اور میں مقدمہ اور/یا فوجداری مقدمہ کا سزاوار ہوں گا/گی۔

8. میں سمجھتا/سمجھتی ہوں اور اتفاق کرتا/کرتی ہوں کہ:

- I. اس درخواست کے ذریعہ سے فراہم کردہ ذاتی ڈیٹا (میرے خود کے اور بچے کے ذاتی ڈیٹا سمیت) کو استعمال کیا جائے گا (i) اس درخواست میں اور/یا اس کے تعلق سے فراہم کردہ معلومات پر عمل کاری کرنے اور تصدیق کرنے کے لیے؛ (ii) تعلیم سے متعلق اعداد و شمار اور تحقیق کے لیے؛ اور (iii) استفسار سے نمٹنے کے مقصد سے؛
- II. میرے ذریعہ ذاتی ڈیٹا کی فراہم، جیسا کہ اس فارم میں تقاضا کیا گیا ہے، لازمی ہے، سوائے ان معلومات کے لیے جن کی تخصیص "اختیاری" کے طور پر کی گئی ہے۔ اگر میں حسب تقاضا اس طرح کی معلومات یا معاونتی دستاویزات (مثلاً شناختی دستاویزات کی نقل) فراہم کرنے میں ناکام رہتا/رہتی ہوں، تو میری درخواست التوا میں رکھی یا مسترد کی جاسکتی ہے؛
- III. EDB جمع کردہ ذاتی ڈیٹا کو کسی شخص، کمپنی، تنظیم یا HKSAR حکومت کے محکمہ/بیورو اور ان KGs پر منکشف کر سکتا ہے جس میں بچے کا داخلہ ہے/ جہاں منتقل کیا گیا ہے؛ میں اس تنظیم یا HKSAR حکومت کے محکمہ/بیورو کو بھی رضامندی دیتا/دیتی ہوں جو اوپر پیرا گراف (I) میں بیان کردہ کسی مقصد کے لیے میرا اور/یا طالب کے ذاتی ڈیٹا EDB کو جاری کرے؛
- IV. میں سمجھتا/سمجھتی ہوں کہ اس درخواست میں جمع کردہ سبھی دستاویزات قابل واپسی نہیں ہیں۔ تاہم، ذاتی ڈیٹا (رازداری) اعلامیہ (ہانگ کانگ کے قوانین کا باب 486) کے سٹیوٹل 1 کے اصول سیکشن 18 اور 22 اور اصول 6 کی مطابقت میں، عرضی گزار کو اپنے فراہم کردہ ڈیٹا تک رسائی حاصل کرنے اور اس میں درستی کرنے کا حق حاصل ہے۔ وہ اپنے ذاتی ڈیٹا کی نقلیں بھی حاصل کر سکتا/سکتی ہے، اس طرح کی درخواست EDB کے نام تحریری شکل میں ہونی چاہیے؛ اور
- V. جمع کردہ ذاتی ڈیٹا سے متعلق استفسارات، رسائی حاصل کرنے اور درستی کرنے کی درخواست سمیت، میں EDB ویب سائٹ <https://www.edb.gov.hk/en/privacy-policy/index.html> پر موجود "رازداری پالیسی" سے رجوع کر سکتا/سکتی ہوں۔

9. یہ ذمہ داری اور اعلان ہانگ کانگ کے قوانین کے زیر انتظام ہو گا اور انہی کے مطابق اس کا مفہوم اخذ کیا جائے گا، میں اور HKSAR حکومت ہانگ کانگ کے عدالتوں کے بلاشرکت والے دائرہ اختیار کے سامنے ناقابل تیسخ طور پر سر تسلیم خم کریں گے۔

10. میں نے اس ذمہ داری اور اعلان کی شرائط کو بغور پڑھا لیا اور اس ذمہ داری اور اعلان کے تحت اپنے فرائض اور ذمہ داریوں کو مکمل طور پر سمجھ لیا ہے

عرضی گزار کے دستخط: \_\_\_\_\_  
 تاریخ: | | | | Y | | | | M | | | | D

درخواست جمع کرنے کی جانچ فرست

1. کیا درخواست فارم درست طریقے سے مکمل کر دیا گیا اور حصہ V ذمہ داری اور اعلان پر مناسب طور پر دستخط کر دیا گیا ہے؟
2. کیا آپ کی شناخت دستاویز کی نقل منسلک کر دی گئی ہے؟
3. کیا سبھی بچے کے شناختی دستاویز کی نقل منسلک کر دی گئی ہے؟
4. اگر بچے آپ کا بچہ نہیں ہے، تو کیا آپ نے درخواست فارم کے حصہ III میں متعلقہ معاونتی ثبوتوں (بچے کے والد/والدہ کے شناختی دستاویز اور اختیار دہی خط کی نقل) کے ساتھ بچے کے ساتھ اپنے رشتہ کی تخصیص کر دی ہے؟
5. کیا آپ نے ہانگ کانگ میں خط و کتابت کا پتہ فراہم کر دیا ہے؟
6. ڈاک کے ذریعہ درخواست کے لیے، کیا آپ نے EDB کے درست ڈاک پتہ (P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong) کی نشاندہی کر دی ہے اور درخواست بذریعہ ڈاک بھیجنے کے لیے لفافہ پر کافی ٹکٹ لگا دیا ہے؟ برائے مہربانی نوٹ کر لیں کہ کم ادائیگی کے حامل کسی بھی ڈاک آئٹمز کو ہانگ کانگ ڈاک کے ذریعہ تلف کر دیا جائے گا
7. کیا آپ نے مکمل کردہ درخواست فارم کی ایک فوٹو کاپی رکھ لی ہے؟